



**RECOMENDACIONES DE USO**

BIOETANOL

**RECOMMENDATIONS FOR THE USE**

BIOETHANOL

**RECOMMANDATIONS D'UTILISATION**

BIOÉTHANOL

**RECOMENDAÇÕES DE USO**

BIOETANOL

**RECOMENDAZIONI PER L'USO**

BIOETANOLO

# INDICE

<b>1. INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD</b>	<b>4</b>
1.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD	4
1.2 PRIMEROS AUXILIOS	5
1.3 ALMACENAMIENTO	5
<b>1. USE AND SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>6</b>
1.1 SAFETY MEASURES	6
1.2 FIRST AID	7
1.3 STOCKAGE	7
<b>1. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET LA SÉCURITÉ</b>	<b>8</b>
1.1 MESURES DE SÉCURITÉ	8
1.2 PREMIÈRES SOINS	9
1.3 EMMAGASINAGE	9
<b>1. INSTRUÇÕES DE USO E SEGURANÇA</b>	<b>10</b>
1.1 MEDIDAS DE SEGURANÇA	10
1.2 PRIMEIROS AUXÍLIOS	11
1.3 ARMAZENAMENTO	11
<b>1. INSTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA</b>	<b>12</b>
1.1 MISURE DI SICUREZZA	12
1.2 PRIMO SOCCORSO	13
1.3 IMMAGAZZINAMENTO	13
<b>2. MEDIDAS GENERALES   GENERAL MEASUREMENTS   MESURES GÉNÉRALES   MEDIDAS GERAIS   MISURE GENERALI</b>	<b>14</b>
2.1. KAIROS	14
2.2. PERSEO	14
2.3. OLYMPIA	14
2.4. ARTEMIS	15
2.5. HERMES	15
<b>3. CONDICIONES DE GARANTÍA</b>	<b>16</b>
3.1. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO VÁLIDA LA GARANTÍA	16
3.2. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO NO VÁLIDA LA GARANTÍA	16
3.3. QUEDAN EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA	16
3.4. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD	16
3.5. INDICACIONES EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL MODELO	16
<b>3. WARRANTY CONDITIONS</b>	<b>17</b>
3.1. WARRANTY WILL BE VALID IF	17
3.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF	17
3.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY	17
3.4. EXCLUSION OF LIABILITY	17
3.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL	17
<b>3. CONDITIONS DE LA GARANTIE</b>	<b>18</b>
3.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE	18
3.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE	18
3.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE	18
3.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ	18
3.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE	18
<b>3. CONDIÇÕES DA GARANTIA</b>	<b>19</b>
3.1. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO VÁLIDA A GARANTIA	19
3.2. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO NÃO VÁLIDA A GARANTIA	19
3.3. FICAM EXCLUÍDOS DA GARANTIA	19
3.4. EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE	19
3.5. INDICAÇÕES EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO DO MODELO	19
<b>3. CONDIZIONI DI GARANZIA</b>	<b>20</b>
3.1. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME VALIDA LA GARANZIA	20
3.2. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME NON VALIDA LA GARANZIA	20
3.3. ESCLUSI DELLA GARANZIA	20
3.4. ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ	20
3.5. INDICAZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO ANOMALO DEL PRODOTTO	20

Estimado cliente | Dear Guest | Cher client | Estimado cliente | Gentile cliente

Queremos darle las gracias por haber elegido uno de nuestros productos. El producto que usted ha adquirido es algo de gran valor. Por ello, le invitamos a leer detenidamente este pequeño manual para sacar el máximo partido al aparato.

We want to thank you for choosing one of our products. The product you have purchased has a great value. For this reason, we invite you to read carefully this short manual, to make the most of the equipment.

Nous vous remercions d'avoir choisi un des nos produits. Le produit que vous avez acquis, est quelque chose de grande valeur, qui est pourquoi vous êtes prié à bien lire ce petit manuel, pour profiter au maximum de l'appareil.

Queremos agradecer por ter escolhido um dos nossos produtos. O produto que acabou de adquirir, é de grande valor, pelo que convidamos a ler atentamente este pequeno manual, para poder obter o máximo rendimento do seu produto.

Vogliamo ringraziarla per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il prodotto che lei ha acquistato, è qualcosa di grande valore, per quello la invitiamo a leggere attentamente questo piccolo manuale, per sfruttare così al meglio dell'apparato.

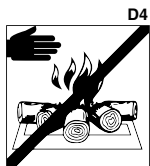
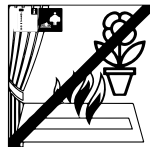
## ADVERTENCIAS GENERALES

Nuestra responsabilidad se limita al suministro del aparato. Su instalación se debe realizar conforme a los procedimientos previstos para este tipo de aparatos, según las prescripciones detalladas en estas instrucciones y las reglas de la profesión.

### 1. INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD

#### 1.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Ubicar la unidad en un lugar fijo, seguro y sin corriente de aire ya que la llama se puede agrandar notablemente y salir de la cámara.
  - Los modelos murales (incluidos apliques) deberán fijarse bien a la pared. Hemos de prever que la misma no posea materiales inflamables o susceptibles de ser afectados por choque térmico y supervisar que el modelo esté a nivel para evitar el derrame del bioetanol.  
Asimismo, en caso de realizar el modulo para el encastre se recomienda el uso de rejillas de ventilación (una en la parte inferior y otra en la parte superior a unos 30 cm del techo) para establecer un ciclo de convección natural y evitar el sobrecalentamiento de la parte superior del modulo.
  - Los modelos de pedestal deberán colocarse sobre una superficie no inflamable o susceptible de ser afectada por choque térmico e igualmente la misma deberá estar nivelada para evitar el derrame del bioetanol. Cuando el aparato se instale sobre un suelo no completamente refractario, se tendrá que introducir una base ignífuga,
- En el radio de 1 metro desde el quemador no debe haber elementos inflamables (**ver dibujo D1**).
- Sólo debe usar como combustible bioetanol. Queda totalmente prohibido el uso de otro combustible ya que sería peligroso por su inflamabilidad y su toxicidad (**ver dibujo D2**).
- Se recomienda siempre para encender el bioetanol mantener la mano a una cierta distancia (usaremos un útil que nos permita prender el etanol sin acercarse en exceso la misma) ya que si el quemador está expuesto al calor o aun está caliente de un encendido anterior, al encenderlo se producirá una pequeña explosión (deflagración), que es natural del combustible.
- No depositar materiales inflamables en las proximidades del mismo.
- No ponga elementos ajenos al modelo, o no autorizados por el fabricante, sobre la llama, como papel, alimentos, madera, plástico, etc, ya que es peligroso.
- Jamás rellenar el quemador mientras éste esté encendido. Debe esperar entre 15-20 minutos a que se enfríe y posteriormente rellenar el quemador. (**ver dibujo D3**)  
Nota: en caso que use las piedras o leños cerámicos decorativos, recordarle que éstos se calientan y no se deben tocar sin protección.
- Recomendamos que retire su quemador del aparato (ya que este es extraíble) para el rellenado de combustible y vuélvalo a colocar cuando finalice el proceso. De esta manera evitará que cualquier salpicadura sobre la pintura anticorrosiva de su aparato, pueda alterar el color de la pintura de su aparato.
- Jamás trasladar el modelo si está en funcionamiento.
- Procure que el contenido del quemador se quemé completamente, para que en los periodos de no uso esté siempre vacío, ya que el etanol se evapora y los gases se pueden inflamar.
- Para regular o apagar el quemador use el mango que para tal propósito se adjunta. Recuerde que los pomos de la tapa estarán muy calientes. (**ver dibujo D4**)
- Ubique el modelo en una estancia ventilada, pero lejos de corrientes de aire que puedan hacer que la llama se salga del quemador (**ver dibujo D5**).
- Con el calor, el material puede cambiar de color y producir pequeños ruidos, que son naturales de los materiales.
- Inicialmente se podrá notar la emisión de humos y olores típicos de los metales sometidos a gran sollicitación térmica y de la pintura todavía fresca.
- Durante las primeras puestas en marcha, ningún objeto debería apoyarse sobre el aparato y, en particular, sobre las superficies lacadas. Las superficies lacadas, no deben tocarse durante el calentamiento.
- Guarde el bioetanol, en un lugar fresco y lejos del alcance de los niños. Asimismo recordarle que el fuego es un elemento peligroso, por tanto no permita que los niños jueguen ni experimenten con él. Manténgalos a una distancia segura y siempre bajo la observación de un adulto.
- No fumar cuando manipule el combustible o este cerca del fuego (**ver dibujo D6**).



**¡¡CUIDADO!! Se advierte que tanto el aparato como el cristal se vuelven muy calientes y no se deben tocar.**

- El tipo de combustible comercializado por Bronpi Calefacción S.L.(Alcohol totalmente desnaturalizado 94.14°) es conforme con toda la normativa legal vigente en España y por tanto cumple con todos los requisitos necesarios para su distribución y venta.
- En caso de incendio no apague el fuego con chorros de agua, utilice un extintor de CO<sub>2</sub> (**ver dibujo D7**).



## 1.2 PRIMEROS AUXILIOS

En caso de duda o cuando persistan síntomas de malestar, solicitar atención médica.

Inhalación: situar al accidentado al aire libre, mantenerle caliente y en reposo. Si está inconsciente solicitar ayuda médica

Contacto con los ojos: En caso de llevar lentes de contacto quitarlas. Lavar abundantemente los ojos con agua limpia y fresca durante al menos 10 minutos, tirando hacia arriba de los párpados y buscar asistencia médica.

Contacto con la piel: Lavar la piel con agua o jabón o un limpiador adecuado. NUNCA utilizar disolventes o diluyentes.

Ingestión: Buscar atención médica. Mantener en reposo. NUNCA provocar el vomito.

Teléfono de urgencias (Instituto Nacional de Toxicología) : 91 562 04 20

(ver dibujo D8)



ES

## 1.3 ALMACENAMIENTO

Producto fácilmente inflamable (R-11). Almacenar el bioalcohol según la legislación local. Observar las indicaciones de la etiqueta. Almacenar el envase entre 5- 35°C en un lugar seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor y de la luz solar directa. Mantener lejos de puntos de ignición. Una vez abierto el envase, ha de volverse a cerrar cuidadosamente y colocarlo verticalmente para evitar derrames.

(ver dibujo D9)



## GENERAL WARNINGS

Our liability is limited to the supply of the device. The installation must be performed in accordance with the procedures for this type of devices, according to the provisions detailed in these instructions and the profession rules.

## 1. USE AND SAFETY INSTRUCTIONS

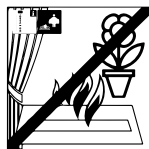
### 1.1 SAFETY MEASURES

- Place the unit in a fixed place, safe and without air flow. Otherwise, the flame can significantly enlarge and get out of the combustion chamber.
- The mural models (wall light included) should be well set to the wall. We must consider that the wall does not have flammables materials or materials which are likely to be affected by a thermal shock and to oversee that the model is properly placed in order to avoid spillage of bio-ethanol.  
Also, in case the module is made for being inserted, it is recommended the use of ventilation grilles (one at the bottom and one at the top, about 30 cm from the ceiling) to establish a cycle of natural convection and to prevent overheating of the upper part of the module.
- The pedestal models should be placed on an inflammable surface or a surface which is not likely to be affected by thermal shock and also it must be properly placed in order to prevent the spillage of bio-ethanol. When the device is installed on a not completely refractory floor, you will have to introduce a fireproof base.
- Within the radius of 1 meter from the burner, there should be no flammable items (**see drawing D1**).
- You should only use bio-ethanol as fuel, it is strictly prohibited the use of other fuels. Otherwise, it would be dangerous for its flammability and toxicity (**see drawing D2**).
- It is always recommended to ignite the bio-ethanol keeping the hand to a certain distance (we will use a tool that allows us to ignite the ethanol without been excessively closed to it) because if the burner is exposed to heat or if it is even hot because of a previous ignition, when we ignite it again there will be a small explosion (deflagration), what is something natural in this fuel.
- Do not place flammable materials on the proximities of the device.
- Do not place elements outside the model or not authorized by the manufacturer on the flame like paper, food, wood, plastic, etc. Ot is dangerous.
- Never fill in the burner while it is ignited. You must wait 15-20 minutes until it gets cold and after this, we will be able to proceed to fill in the burner (**see drawing D3**).  
Note: in case you use stones or decorative ceramic wooden logs, keep in mind that they get hot and should not be touched without protection.
- We recommend removing the burner from the equipment (as it is removable) for filling the fuel and introduce it again when the process is completed. In this way, you prevent any splashing on the paint of your equipment that may alter the colour of the paint of your equipment.
- Never move the model if it is ignited.
- Make sure that the content of the burner burns completely, so that in periods of non use it is always empty, since the ethanol evaporates and gases can ignite.
- To regulate or put out the burner, use the handle included for this purpose. Keep in mind that the lid knobs will be very hot (**see drawing D4**).
- Place the model on a ventilated room, but away from air currents that can make the flame comes out of the burner (**see drawing D5**).
- With the heat, the material can change the colour or produce small noises, which are natural to these materials.
- Initially you may notice the emission of smoke and odours typical of metals subjected to large thermal solicitation and the paint still fresh.
- During the first times we ignite it, none object should be placed on the device and particularly on the lacquered surfaces. Lacquered surfaces must not be touched during the pre-heating.
- Keep the bio-ethanol on a fresh place and far from the reach by children. Also remind that fire is a dangerous element. Therefore, do not allow children to play or to experience with it. Keep them at a safe distance and always under the supervision of an adult.
- Do not smoke while handling the fuel or you are near the fire (**see drawing D6**).



**ATTENTION!! Be aware that both the device and the glass become very hot and must not be touched.**

- The type of fuel commercialized by Bronpi Calefacción S.L. (Alcohol completely denaturalised 94.14°) is accorded to the current legislation in Spain and thus meets all the necessary requirements for its distribution and sale.
- In case of fire, do not extinguish it with water jets, use a CO2 extinguisher (**see drawing D7**).



## 1.2 FIRST AID

In case of doubt or if symptoms of discomfort persists, seek medical assistance.

Inhalation: place the injured person outdoors, keep him warm and at rest. If he is unconscious seek medical assistance.

Eye contact: If you wear contact lenses, remove them. Wash eyes thoroughly with clean and fresh water, for at least 10 minutes, pulling towards the top of the eyelids and seek medical assistance.

Skin contact: Wash the skin with water or soap or an appropriate cleaner. NEVER use solvent or thinner.

Ingestion: Seek medical assistance. Keep at rest. NEVER cause vomit.

Emergency telephone number (National Capital Poison Center): 1-800-222-1222

(see drawing D8)



## 1.3 STOCKAGE

This is an easily flammable product (R-11). Store the bio-alcohol according to your local legislation. Observe the label instructions. Store the container between 5- 35° C in a dry, well ventilated and placed away from sources of heat and direct sunlight. Keep away from ignition points. Once the container has been opened, it has to be carefully closed and placed vertically to avoid spills.

(see drawing D9)



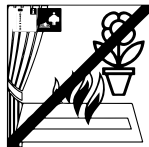
## ADVERTISEMENTS GÉNÉRAUX

Notre responsabilité se limite à l'approvisionnement de l'appareil. L'installation doit être effectuée conformément aux dispositions décrites dans ces instructions et les règles de la profession.

### 1. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET LA SÉCURITÉ

#### 1.1 MÉSURES DE SÉCURITÉ

- Placer l'unité dans un endroit fixe, sans danger et sans circulation d'air puisque la flamme peut s'agrandir considérablement et sortir de la chambre de combustion.
- Les modèles murales (appliques inclus) doivent être bien fixées à la paroi. On doit prévoir qu'elle ne possède pas des matériaux inflammables ou susceptibles d'être affectés par un choc thermique et surveiller que le modèle soit au niveau pour éviter le débordement du bioéthanol. Ainsi, au cas de réaliser le module pour l'encastrer on recommande l'utilisation des grilles de ventilation (une pour la partie inférieure et l'autre pour la partie supérieure à près de 30 cm du plafond) à fin d'établir un cycle de convection naturel et d'éviter une surchauffe de la partie supérieure du module.
- Les modèles à piédestal devront être placés sur une surface non inflammable ou susceptible d'être affectée par un choc thermique et également elle devra être nivelée pour éviter le débordement du bioéthanol. Lorsque l'appareil s'installe sur un sol non complètement réfractaire, on devra introduire une base ignifuge.



- Dans un rayon de 1 mètre dès le brasier, ils ne doivent pas avoir des éléments inflammables (voir dessin D1).
- Comme combustible on ne doit qu'utiliser du bioéthanol. Il est strictement interdit l'utilisation d'autres combustibles, parce qu'il serait dangereux dû à sa inflammabilité et sa toxicité (voir dessin D2).
- Il est toujours recommandé d'allumer le bioéthanol en gardant la main à une certaine distance (on utilisera un outil qui permet d'allumer l'éthanol sans approcher de plus la main) puisque si le brasier est exposé à la chaleur ou il est encore chaud d'un allumage précédent, lorsqu'on l'allume il y aura une petite explosion (déflagration) qui est naturelle du combustible.
- Ne pas poser des matériaux inflammables aux proximités du modèle.
- Ne pas mettre des éléments extérieurs au modèle ou non autorisés par le fabricant sur la flamme, comme papier, nourriture, bois, plastique, etc. Il est dangereux.
- Jamais remplir le brasier pendant qu'il est allumé. Vous devez attendre 15-20 minutes jusqu'au moment où il se soit refroidit et le remplir après (voir dessin D3).



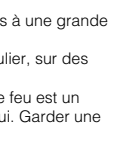
- Note: dans le cas où vous utilisez des roches ou des bûches en céramique décorative, nous vous rappelons qu'ils se chauffent et ne doivent pas être touchés sans protection.
- Nous vous recommandons de retirer le brûleur de l'appareil (celui-ci est amovible) pour le remplissage de combustible et le remonter lorsque le processus est terminé. De cette façon, vous empêchez toute éclaboussure sur la peinture de votre l'appareil qui peut modifier la couleur de la peinture de votre appareil.
- Jamais déplacer le modèle s'il est en fonctionnement.
- Assurez-vous que le contenu du brasier se brûle complètement, ainsi qu'en périodes de non utilisation soit toujours vide, puisque l'éthanol s'évapore et les gaz peuvent s'enflammer.



- À fin de réguler ou éteindre le brasier, utiliser le manche attaché à cette fin. Ne pas oublier que les poignées du couvercle seront très chaudes (voir dessin D4).
- Placer le modèle dans une chambre ventilée, mais loin des courants d'air qui peuvent faire la flamme sorte du brûleur (voir dessin D5).



- Avec la chaleur, le matériel peut changer la couleur et produire des petits sons, qui sont naturels des matériels.
- Au début vous pourrez remarquer l'émission des fumées et odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de peinture encore fraîche.
- Lors des premières mises en marche, aucun objet devrait s'appuyer sur l'appareil et, en particulier, sur des surfaces laquées, qui ne doivent pas être touchées pendant l'échauffement.
- Garder le bioéthanol dans un endroit frais et loin de la portée des enfants. Ainsi rappelez que le feu est un élément dangereux. Pourtant, ne pas permettre que les enfants jouent ou expérimentent avec lui. Garder une distance de sécurité et toujours sous la surveillance d'un adulte.
- Ne pas fumer pendant la manipulation du carburant ou près du feu (voir dessin D6).



**ATTENTION!!** On avertit que même l'appareil que le verre devient très chauds et ne doivent pas être touchés.

- Le type de combustible commercialisé par Bronpi Calefacción S.L. (Alcool complètement dénaturalisé 94.14°) est conforme à toutes les lois actuelles en Espagne et répond ainsi à toutes les exigences nécessaires pour la distribution et la vente.
- En cas d'incendie, ne pas éteindre le feu avec des jets d'eau, utiliser un extincteur de CO2 (voir dessin D7).



D8



## 1.2 PREMIÈRES SOINS

En cas de doute, ou lorsque les symptômes de malaises persistent, demandez des soins médicaux.

Inhalation: mettre l'accidenté à l'extérieur, en gardant au chaud et au repos. S'il est inconscient demandez l'aide médical.

Contact avec des yeux: Dans le cas de porter des lentilles de contact, retirez-les. Laver les yeux avec de l'eau propre et frais abondamment au moins pendant dix minutes, en tirant au-dessus des paupières et demander de l'assistance médicale.

Contact avec la peau: Laver la peau avec de l'eau et savon ou un nettoyeur approprié. JAMAIS utiliser des solvants ou diluants.

Ingestion: Demander de l'assistance médicale. Garder au repos. JAMAIS provoquer le vomissement.

Téléphone des Urgences (Centre Anti-poison): 01.40.05.48.48 (Paris)

(voir dessin D8)

D9



## 1.3 EMMAGASINAGE

Produit facilement inflammable (R-11). Stocker le bioalcool conformément à la législation locale. Observer les instructions de l'étiquette. Stocker le récipient entre 5- 35°C dans un endroit sec, bien ventilé, loin des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil. Garder loin des points d'allumage. Une fois que le contenant a été ouvert, il faut le fermer soigneusement et placer verticalement afin d'éviter les déversements.

(voir dessin D9)

FR



## ADVERTÊNCIAS GERAIS

A nossa responsabilidade limita-se ao fornecimento do aparelho. A sua instalação deve ser realizada de acordo com os procedimentos previstos para este tipo de aparelhos, segundo as prescrições detalhadas nestas instruções e regras da profissão e de boa prática.

### 1. INSTRUÇÕES DE USO E SEGURANÇA

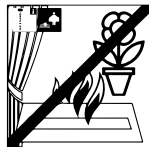
#### 1.1 MEDIDAS DE SEGURANÇA

- Colocar a unidade num lugar fixo, seguro e sem corrente de ar, por modo evitar que a chama se possa desagregar e sair da câmara.

- Os modelos murais (incluídos os apliques) deverão fixar-se bem à parede. Deve-se prever que o local de fixação não seja constituído por materiais inflamáveis ou susceptíveis de serem afectados por choque térmico e supervisionar que o modelo esteja nivelado para evitar o derrame do bioetanol.

Assim mesmo, em caso de obter o módulo de encastrar recomenda-se o uso de grelhas de ventilação (uma na parte inferior e outra na parte superior, posicionada a uns 30 cm abaixo do tecto) para estabelecer um ciclo de convecção natural e evitar o sobre aquecimento da parte superior do módulo.

- Os modelos de pé, deverão ser colocados sobre uma superfície não inflamável ou susceptível de ser afectada por choque térmico e igualmente a mesma deverá estar nivelada para evitar o derrame do bioetanol. Quando o aparelho for instalado sobre um chão não completamente refractário, têm-se que introduzir uma base ignífuga.



D1

- No raio de 1 metro desde do queimador, não deve existir elementos inflamáveis (**ver desenho D1**).
- Só se deve usar como combustível bioetanol, estando totalmente proibido o uso de outro combustível, uma vez que seria perigoso devido à sua inflamação e toxicidade (**ver desenho D2**).
- Recomenda-se sempre para acender o bioetanol manter a mão a uma certa distância (usando o acessório que nos permita segurar o etanol, sem aplicar excessos) e verificar se o queimador está quente devido a um acendimento anterior. Ao acender novamente irá produzir-se uma pequena explosão (deflagração), que é natural do combustível.



D2

- Não depositar materiais inflamáveis nas proximidades do mesmo.
- Não ponha elementos anexos ao modelo, ou não autorizados pelo fabricante, sobre a chama, tais como papel, alimentos, madeira, plástico... etc, uma vez que poderão ser perigosos.
- Jamais encher o queimador com este acesso. Deve-se esperar entre 15-20 minutos, para que este fique frio e posteriormente se possa encher o queimador (**ver desenho D3**).



D3

Nota: em caso que use as pedras ou os troncos de lenhas cerâmicos decorativos, deve-se recordar que estes ficam quentes e não se devem tocar sem protecção.

- Recomendamos a remoção do queimador (este é removível) para o preenchimento de combustível e montá-lo quando o processo seja concluído. Desta forma, você impede que qualquer salpicadura na pintura do aparelho pode alterar a cor da tinta no seu aparelho.
- Jamais se deve mexer no modelo quando este estiver em funcionamento.

- Verifique que o conteúdo do queimador se queima completamente, para que nos períodos de pausa, esteja sempre vazio, uma vez que o etanol se evapora e os gases se podem inflamar.



D4

D5

- Para regular ou apagar o queimador use o acessório portátil que se encontra em anexo. Recorde-se que os botões da tampa estarão muito quentes (**ver desenho D4**).

- Aplique o modelo em zonas ventiladas, mas longe de correntes de ar que podem fazer que a chama saia do queimador (**ver desenho D5**).

- Com o calor, o material pode mudar de cor e produzir pequenos ruídos, que são naturais destes materiais.

- Inicialmente se poderá notar a emissão de fumos e odores típicos dos metais, quando estes forem submetidos a uma grande solicitude térmica ou se a pintura estiver fresca.

- Durante os primeiros funcionamentos, nenhum objecto deverá estar apoiado sobre o aparelho e em particular, sobre as superfícies lacadas. As superfícies lacadas, não devem tocar-se durante o aquecimento.

- Guarde o bioetanol, num lugar fresco e longe do alcance das crianças. Assim mesmo, recordar-se que o fogo é um elemento perigoso, pelo que, não se deve permitir que as crianças joguem ou experimentem com ele. Mantenha-os a uma distância segura e sempre debaixo da observação de um adulto.

- Não fumar durante a manipulação do combustível ou junto ao fogo (**ver desenho D6**).



D6



!! **CUIDADO !!** Se adverte que tanto o aparelho como o vidro atingem elevadas temperaturas pelo que não se devem tocar.

- O tipo de combustível comercializado pela Bronpi Calefacción S.L. (Álcool totalmente desnatado a 94.14%) está conforme com todas as normativas legais vigente em Espanha e portanto cumpre com todos os requisitos necessários para a sua distribuição e venda.

- Em caso de incêndio, não extinga com jactos de água, usar um extintor de CO2 (**ver desenho D7**).



D7

## 1.2 PRIMEIROS AUXÍLIOS

Em caso de alguma dúvida ou quando existam sintomas de mau estar, solicitar atenção ajuda médica.

**INALAÇÃO:** situar o acidentado ao ar livre, mantendo quente e em repouso. Se estiver inconsciente deve-se solicitar ajuda médica.

**CONTACTO COM OS OLHOS:** Em caso de ter lentes de contacto, deve retirá-las. Lavar abundantemente os olhos com água limpa e fresca durante pelo menos 10 minutos. Solicitar ajuda médica urgente.

**CONTACTO COM A PELE:** Lavar a pele com água ou sabão adequado ou um produto adequado. NUNCA utilizar dissolventes ou diluentes.

**INGESTÃO:** Solicitar ajuda médica. Manter-se em repouso. NUNCA provocar o vômito.

Telefone de urgências (Instituto Nacional de Toxicologia) : 0034 91 562 04 20. Para Portugal, ligue: 112.

(ver desenho D8)



## 1.3 ARMAZENAMENTO

Produto facilmente inflamável (R-11). Armazenar o bioetanol segundo a legislação local. Observar as indicações da etiqueta. Armazenar o vasilhame num local com uma temperatura entre 5 - 35°C num lugar seco e bem ventilado, longe de fontes de calor e da luz solar directa. Manter longe de pontos de ignição. Uma vez aberto o vasilhame, deve-se voltar a fechar cuidadosamente e coloca-lo verticalmente para evitar derrames.

(ver desenho D9)



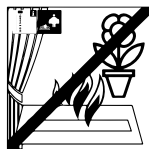
## AVVERTENZE GENERALI

La nostra responsabilità è limitata alla fornitura dell'apparato. L'installazione deve essere realizzata di conformità con le procedure previste per questo tipo di apparati, secondo le prescrizioni dettagliate in questo libretto d'istruzioni e le regole della professione.

### 1. ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

#### 1.1 MISURE DI SICUREZZA

- Ubicare l'apparato in un luogo fisso, sicuro e senza flusso d'aria poiché la fiamma può ingrandire significativamente ed uscire dalla camera di combustione.
- I modelli murali (appliqui incluse) dovranno fissarsi bene sul muro. Dobbiamo prevenire che la parete non posseda materiale infiammabili o suscettibili di essere affettati per un cozzo termico e soprintendere che il modello sia a livello per evitare la fuoriuscita di bioetanolo. Ugualmente, nel caso di realizzare il modulo per incastrare, si ricomanda l'uso di grille di ventilazione (una nella parte inferiore, ed altra nella parte superiore a circa di 30 cm dal soffitto) per stabilire un ciclo di convezione naturale e prevenire il surriscaldamento della parte superiore del modulo.
- I modelli di pedestale, dovranno ubicarsi su una superficie non infiammabili o suscettibili di essere affettati per un cozzo termico ed ugualmente dovrà essere livellata per evitare la fuoriuscita di bioetanolo. Quando l'apparato si installi su un pavimento non completamente refrattario, si dovrà introdurre una base ignifuga.



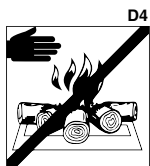
- Nel raggio di 1 metro dal bruciatore, non ci dovrebbe avere elementi infiammabili (**vedere disegno D1**).
- Si dovrebbe utilizzare solo come combustibile bioetanolo, è severamente vietato l'uso di altri combustibili, poiché sarebbe pericoloso per la sua infiammabilità e tossicità (**vedere disegno D2**).
- È sempre consigliabile per accendere il bioetanolo mantenere la mano a una certa distanza (useremo uno strumento che ci permetta di accendere l'etanolo senza avvicinarsi in eccesso) poiché se il bruciatore è esposto al calore oppure è ancora caldo per causa di un'accesso precedente, ci sarà una piccola esplosione (deflagrazione) quando si accese nuovamente, quello che è naturale ai combustibili.
- Non spostare materiali infiammabili nella prossimità dall'apparato.
- Non mettere oggetti alieni all'apparato, o non autorizzate per il fabbricante sulla fiamma come carte, alimenti, legna, plastici...etc.) poiché è pericoloso.
- Mai riempire il bruciatore mentre è acceso. È necessario attendere 15-20 per raffreddare e poi riempire il bruciatore (**vedere disegno D3**).



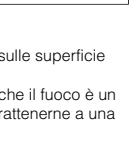
- Nota: Nel caso in cui si utilizzano rocce o legni di ceramica decorativa, ricordare che loro si riscaldano e non devono essere toccati senza protezione.
- Si consiglia di rimuovere il bruciatore (questo è rimovibile) per il riempimento di combustibile e rimontare quando il processo sia completato. In questo modo, si impedisce che qualsiasi schizzo sulla vernice dell'apparecchio, possa alterare il colore della vernice dell'apparecchio.
- Non smuovere mai il modello se è in funzionamento.




- Assicurarsi che il contenuto dal bruciatore si brucia completamente, così che in periodi di non usanza sia sempre vuoto, poiché l'etanolo si volatilizza e possono infiammarsi i gas.
- Per rigolare o spegnere il bruciatore utilizzare l'impugnatura che è aggiunta per questo proposito. Ricordi che i pommi del coperchio saranno molto caldi (**vedere disegno D4**).
- Depositi il modello in una stanza ventilata, lontano da correnti d'aria che possono fare la fiamma esca del bruciatore (**vedere disegno D5**).
- Con il caldo, il materiale può cambiare di colorazione e produrre piccoli suoni, che sono naturali ai materiali.



- Inicialmente si può notare l'emissione di fumo ed odori tipici dei metalli sottoposti a una grande sollecitazione termica e della pittura ancora fresca.
- Durante i primi accessi, nessun oggetto si dovrebbe appoggiare sull'apparato, e particolarmente sulle superficie laccate. Le superficie laccate, non si devono toccare durante il riscaldamento.
- Custodi il bioetanolo in un luogo fresco ed allontanato della portata dei bambini. Ricordi anche che il fuoco è un elemento pericoloso, perciò non permetta che i bambini ne giochino oppure sperimentino. Trattenerne a una distanza sicura e sempre sul soprinteso di un adulto.
- Non fumare durante la manipolazione del combustibile o vicino al fuoco (**vedere disegno D6**).



 **ATTENZIONE!! Si avverte che così tanto l'apparato come il vetro diventano molto caldi e non si devono toccare.**

- Il tipo di combustibile commercializzato per Bronpi Calefacción S.L. (Alcohol totalmente desnaturalizzato 94.14°) è conforme con tutta la legislazione attuale in Spagna ed è pertanto anche conforme a tutti i requisiti necessari per la distribuzione e la vendita.
- In caso di incendio, non spegnere con getti d'acqua, usare un estintore di CO2 (**vedere disegno D7**).



## 1.2 PRIMO SOCCORSO

D8

In caso di dubbio, o se persistono i sintomi di disagio, cercare il soccorrimiento medico.

Inalazione: mettere l'infortunato all'esteriore e mantenerlo caldo ed in riposo. Se è inconsciente chiedere il soccorrimiento medico.

Contatto con gli occhi: Nel caso di portare lenti di contatto rimuoverli. Lavare gli occhi con acqua pulita e fresca abbondantemente per almeno 10 minuti, tirando verso l'alto delle palpebre e cercare il soccorrimiento medico.

Contatto con la pele: Lavare la pele con acqua e sapone o con un detergente adatto. Non utilizzare MAI solventi o diluenti.

Ingestione: Cercare il soccorrimiento medico. Mantenere in riposo. Non provocare MAI il vomito.

Telefono di emergenza (Centro Nazionale di Informazione Tossicologica, Centro Antiveleni) : 0382 24444

**(vedere disegno D8)**



## 1.3 IMMAGAZZINAMENTO

D9

Questo prodotto è facilmente infiammabile (R-11). Immagazzinare il bioalcohol conformemente alla legislazione locale.

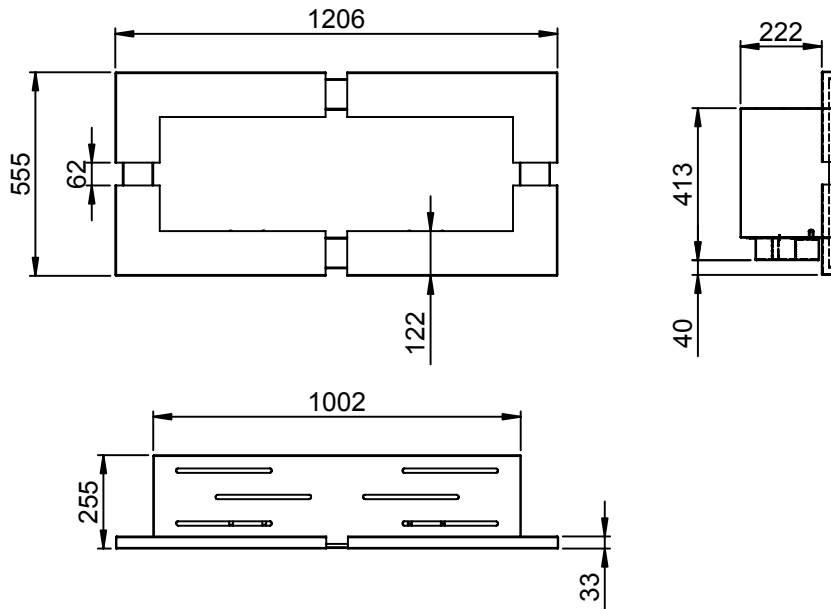
Osservare le indicazioni dell'etichetta. Immagazzinare il contenitore tra 5- 35° C in un luogo asciutto e ben ventilato, lontano da fonte di calore e della luce solare diretta. Tenere allontanato da punti di ignizione. Una volta che il contenitore sia stato aperto, si deve tornare a chiudere atentamente e posizionarlo verticalmente per evitare le fuoriuscite.

**(vedere disegno D9)**

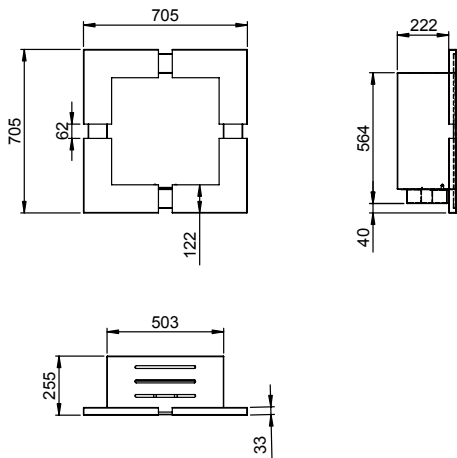


2. MEDIDAS GENERALES | GENERAL MEASUREMENTS | MESURES GÉNÉRALES | MEDIDAS GERAIS | MISURE GENERALI

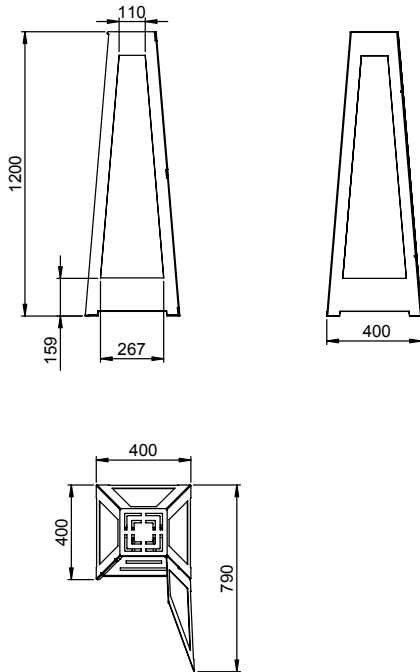
2.1. KAIROS



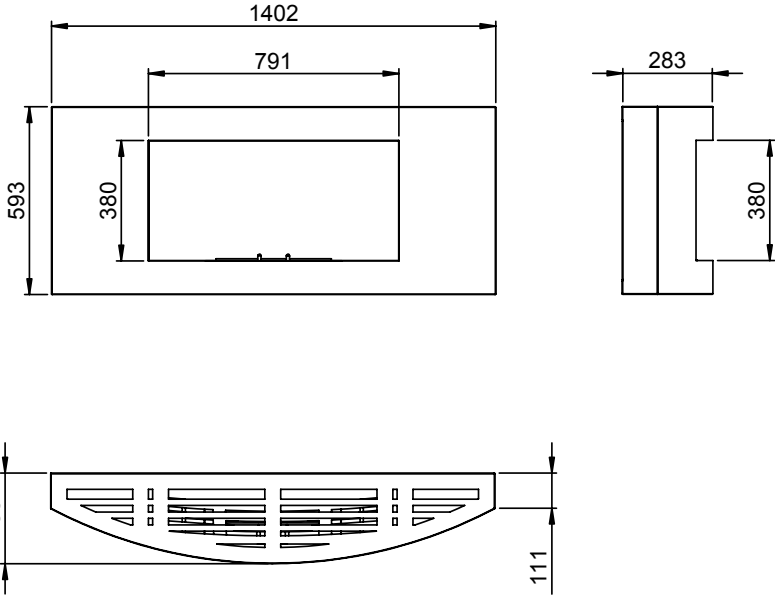
2.2. PERSEO



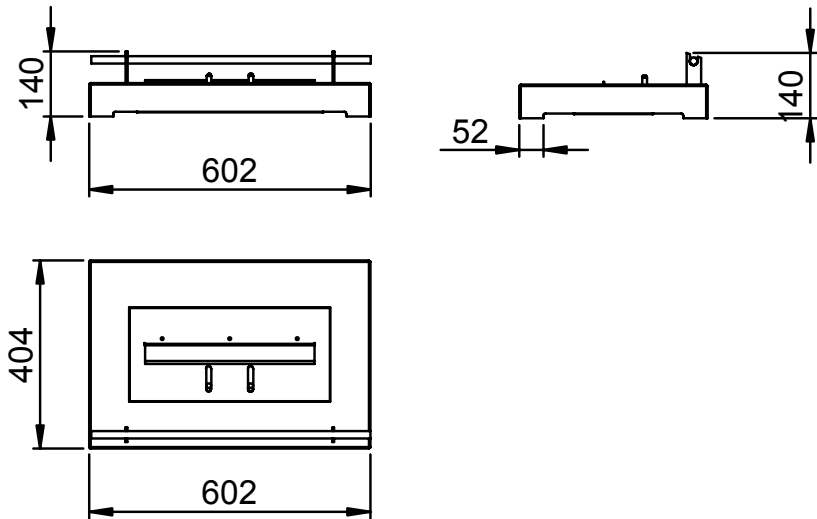
2.3. OLYMPIA



2.4. ARTEMIS



2.5. HERMES



### 3. CONDICIONES DE GARANTÍA

**Bronpi Calefacción S.L.** certifica que este aparato satisface todos los requisitos y normativas de fabricación y se compromete a reparar o reponer las piezas cuya rotura o deterioro en la estructura de chapa se manifieste en un periodo de 2 años. La pintura, así como las partes móviles como el salva troncos, quemador así como el sistema eléctrico (ventiladores, termostato, resistencia) en aquellos modelos que lo posean, tendrán también en todos los casos garantía de 2 años, siempre y cuando se hayan cumplido las normas de instalación y uso indicados por el fabricante y que se adjuntan en el presente manual.

El presente certificado de garantía expedido por Bronpi Calefacción S.L. se extiende a la reparación o sustitución del aparato o cualquier pieza defectuosa del mismo bajo los siguientes condicionantes:

#### 3.1. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO VÁLIDA LA GARANTÍA

La garantía únicamente será reconocida como válida si:

1. El modelo se ha instalado por personal cualificado con acreditación conforme a las normas de aplicación y respetando las normas de instalación del presente manual y la normativa vigente en cada región o país.
2. El aparato debe ser testado en funcionamiento durante un tiempo suficiente previo a las operaciones complementarias de montaje de revestimientos, pinturas, conexiones varias, etc. La garantía no responderá ante los cargos derivados de la desinstalación y posterior instalación del mismo así como del valor de los objetos y/o enseres del lugar de ubicación.
3. Se haya rellenado y firmado el certificado de la garantía en el que figuren el nombre del vendedor autorizado y el nombre del comprador.
4. El defecto aparece en un plazo de tiempo anterior al estipulado desde la factura de compra del cliente. La fecha será constatada por la propia factura que deberá estar correctamente cumplimentada y en la que aparecerá el nombre del vendedor autorizado, el nombre del comprador, la descripción del modelo adquirido e importe abonado. Dicho documento debe estar conservado en buen estado y ser mostrado al SAT en caso de actuación. Transcurrido ese tiempo o tras el incumplimiento de las condiciones más abajo expuestas, la garantía quedará anulada.

LA GARANTÍA VIENE RECOGIDA SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA Nº 1999/44.

#### 3.2. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO NO VÁLIDA LA GARANTÍA

1. No cumplir con las condiciones descritas anteriormente.
2. Expiración del periodo de garantía desde la fecha de compra del modelo.
3. Falta de la documentación fiscal, alteración o ilegibilidad de la factura así como ausencia del número de garantía del modelo.
4. Errores en la instalación o que la misma no se haya realizado conforme a las normas vigentes y contenidas en el presente manual.
5. No cumplimiento en lo relativo a los mantenimientos, ni a las revisiones del modelo especificados en el manual.
6. Modificaciones inadecuadas del aparato o daños en el modelo debido al cambio de componentes no originales o actuaciones realizadas por personal no autorizado por Bronpi Calefacción S.L.
7. Presencia de instalaciones eléctricas y/o hidráulicas no conformes con las normas en vigor.
8. Daños derivados del uso impropio del producto, modificaciones o manipulaciones indebidas y, en especial, del uso de combustibles no autorizados, según prescripciones del presente manual.
9. Daños derivados de agentes atmosféricos, químicos, electroquímicos y otras causas que no dependan de la fabricación del aparato.
10. Todos los daños derivados del transporte (se recomienda revisar minuciosamente los productos en el momento de su recepción) deberán ser comunicados inmediatamente al distribuidor y se reflejarán en el documento de transporte y en la copia del transportista.

#### 3.3. QUEDAN EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

1. Las obras. La garantía no responderá a los cargos derivados de la desinstalación y posterior instalación del mismo así como el valor de los objetos y/o enseres del lugar de ubicación.
2. **La garantía en ningún caso cubrirá la rotura del cristal.** Este tipo de cristal está homologado para resistir un choque térmico de hasta 750°C, temperatura que no llega a alcanzarse en el interior del aparato, por lo que la rotura del mismo sólo se deberá a una manipulación inadecuada, motivo no contemplado en garantía.
3. Las juntas, rejillas de chapa y cualquier pieza sometidas a deformación y/o roturas derivadas de un mal uso, combustible inadecuado.
4. Las piezas cromadas o doradas y, en revestimientos, la mayólica y/o piedra. Las variaciones cromáticas, cuarteados, veteados, manchas y pequeñas diferencias de las piezas, no alteran la calidad del producto y no constituyen motivo de reclamación ya que son características naturales de dichos materiales. Igualmente, las variaciones que presenten respecto a las fotos que aparecen en el catálogo.
5. Los trabajos de mantenimiento y cuidados de la chimenea e instalación.
6. La sustitución de piezas no prolonga la garantía del aparato. La pieza sustituida tendrá 6 meses de garantía desde su instalación.

#### 3.4. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

**Bronpi Calefacción S.L. bajo ningún concepto asumirá indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de éste.**

#### 3.5. INDICACIONES EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL MODELO

En caso de mal funcionamiento del aparato, el consumidor seguirá las siguientes indicaciones:

- Verificar si el problema está cubierto por la garantía.
- Contactar con el distribuidor Bronpi donde adquirió el modelo llevando consigo la factura de compra y datos acerca de dónde se encuentra el modelo instalado.
- En caso de encontrarse el modelo en garantía y tal como se prevé en la DL n24 de 02/02/2002 deberá contactar con el distribuidor donde compró el producto. El distribuidor contactará con Bronpi Calefacción S.L. que le dará la información pertinente sobre la solución a adoptar.

**Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.**

**La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.**

### 3. WARRANTY CONDITIONS

**Bronpi Calefacción S.L.** certifies that this equipment comply with all manufacturing requirements and regulations and it is committed to repair or replace broken or damaged pieces of the sheet structure if it is informed before a period of time of 2 years. The paint, as well as mobile parts such as the burner, or the glass protector for logs as well as the electrical system (fans, thermostat, resistor, in those models who have it) have 2 years warranty if the installation and use norms recommended by the manufacturer in this manual have been fulfilled.

This warranty certificate issued by Bronpi Calefacción S.L. extends to the reparation and replacement of the equipment or any defective piece under the following conditions:

#### 3.1. WARRANTY WILL BE VALID IF

The warranty will only be valid if:

1. The equipment has been installed by qualified personnel with accreditation according to the norms and respecting the installation norms of this manual and the current regulations in each region or country.
2. The equipment must be tested for a sufficient time before additional operations of coating, paint, connections, etc. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
3. The warranty certificate must be completed and signed, and it must include the authorized seller name and the name of the purchaser.
4. The defect appears within a period of time not more than the one stipulated since purchase invoice of the client. The date will be confirmed by the invoice and it should be completed properly, including the authorized seller name, the name of the purchaser, the description of the model and the purchase price. This document must be preserved in good conditions and the Technical Assistance Service may require it. After this time or if the following conditions have not been accomplished, the warranty shall terminate.

THE WARRANTY COMPLIES WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE N° 1999/44.

#### 3.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF

1. Do not comply with the following conditions.
2. Expiration date of the warranty since the date of purchase of the model.
3. Lack of fiscal documentation, alteration or ineligibility of the invoice as well as the lack of warranty number of the model.
4. Mistakes of the installation or the installation itself do not comply with the current norms and included in this manual.
5. Do not comply with the servicing of the model such as described in the manual.
6. Improper modifications or damages to the equipment due to the change of non-original components or actions performed by persons not authorized by Bronpi Calefacción S.L.
7. Presence of electrical and/or hydraulic installations which do not comply with the regulations.
8. Damages caused by the improper use of the product, modifications or improper handling and, in particular, unauthorized use of fuels, as prescribed in this manual.
9. Damages resulting from atmospheric, chemical and electrochemical agents and other causes not deriving from the manufacture of the equipment.
10. All transport damages (it is recommended to check carefully the product when you receive it) should be reported immediately to the distributor and will be reflected in the transport document and on the copy of the carrier.

#### 3.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY

1. Construction works. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
2. **The warranty will never cover the breaking of the glass.** This type of glass is certified to withstand a thermal shock up to 750°C and this temperature is not achieved inside the equipment. For this reason, the break of the glass would only be due to an improper handling, reason not covered by the warranty.
3. The joints, sheet or any other piece that have suffered a deformation and/or break derived from an improper use or fuel.
4. Chrome or golden pieces and majolica and/or stone. Chromatic variations and differences in the quartering, graining or spots of the pieces do not change the quality of the product and this is not a reason for complaint because these are natural features of these materials. Likewise, the variations from the pictures that appear in the catalogue.
5. Maintenance and servicing tasks of the fireplace and the installation.
6. Replacement of parts does not extend the warranty of the equipment. The replaced part will have 6 months warranty since it is installed.

#### 3.4. EXCLUSION OF LIABILITY

**Bronpi Calefacción S.L. under no circumstances will accept any compensation for direct or indirect damages caused by the product or derived from it.**

#### 3.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL

In case of malfunction of the equipment, the consumer will follow the next indications:

- Check if the problem is covered by the warranty.
- Contact your distributor where you bought the model and carry the purchase invoice and the information about where the product is installed.
- In the event that the model is covered under warranty, as provided by the DL n24 of 02/02/2002, you should contact the distributor where you bought the product. The distributor will contact Bronpi Calefacción S.L. and they will provide the distributor with the information about the solution.

**Data and models included in this manual are not binding.  
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.**



### 3. CONDITIONS DE LA GARANTIE

**Bronpi Calefacción S.L.** certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et réglementation de fabrication et s'engage à réparer ou remplacer les pièces dont la rupture ou l'endommagement de la structure en tôle dans une période de 2 ans. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bûches, brûleur ainsi que le système électrique (ventilateur, thermostat, résistance) dans les modèles qui l'ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d'avoir respecté les normes d'installation et d'usage indiquées par le fabricant qui sont mentionnées dans ce manuel.

Le présent certificat de garantie délivré par Bronpi Calefacción S.L. est destiné à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou toute pièce défectueuse dans les conditions suivantes:

#### 3.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
2. L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT a été rempli et signé.
4. Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action. Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie restera annulée.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

#### 3.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
2. Expiration de la période de garantie à compter de la date d'achat du modèle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
4. Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
5. Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
6. Modifications inadéquats de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originaux ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
7. Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
9. Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
10. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnées sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

#### 3.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. La garantie ne s'appliquera pas à la rupture de la vitre. Ce type de vitre est homologué pour résister un choc thermique de 750°C, température que n'arrive pas à l'intérieur de l'appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadéquate, motif non considéré par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle et toute autre pièce soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat.
4. Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien à la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
6. Le remplacement de pièces n'allonge pas la garantie de l'appareil. La pièce remplacée aura 6 mois de garantie depuis son installation.

#### 3.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

**En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.**

#### 3.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information pour installer le modèle.
- Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

**Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.**

**La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.**

### 3. CONDIÇÕES DA GARANTIA

A Bronpi Calefacción S.L. certifica que este aparelho satisfaz todos os requisitos e normativas de fabrico e compromete-se a reparar ou repor as peças cuja rotura ou deterioro na estrutura da chapa se manifestar num período de 2 anos. A pintura, assim como as partes móveis como o salva troncos, queimador bem como o sistema eléctrico (ventiladores, termostato, resistência) nos modelos que o possuírem têm em todos os casos uma garantia de 2 anos, desde que se tenham cumprido as normas de instalação e uso indicados pelo fabricante e que se anexam no presente manual.

O presente certificado de garantia emitido pela Bronpi Calefacción S.L. estende-se à reparação ou substituição do aparelho ou qualquer peça com defeito tendo em conta as seguintes condicionantes:

#### 3.1. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO VÁLIDA A GARANTIA

A garantia unicamente será reconhecida como válida nos seguintes casos:

1. O modelo foi instalado por pessoal qualificado com acreditação conforme às normas de aplicação e respeitando as normas de instalação do presente manual e a normativa vigente em cada região ou país.
2. O aparelho deve ser testado em funcionamento durante um tempo suficiente prévio às operações complementares de montagem de revestimentos, pinturas, ligações várias, etc. A garantia no responde perante cargas derivadas da desinstalação e posterior instalação do mesmo bem como do valor dos objectos e/ou pertenças do lugar de localização.
3. Tenha sido preenchido e assinado o certificado de garantia onde figure o nome do vendedor autorizado, o nome do comprador.
4. O defeito aparece num prazo de tempo anterior ao estipulado desde a factura de compra do cliente. A data será constatada com a própria factura que deverá estar correctamente preenchida e onde vai aparecer o nome do vendedor autorizado, o nome do comprador, a descrição do modelo adquirido e o valor pago. O referido documento deve estar conservado em bom estado e ser mostrado ao SAT em caso de actuação. Decorrido esse tempo ou após o não cumprimento das condições expostas a seguir, a garantia fica anulada.

A GARANTIA MENCIONADA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EUROPEIA Nº 1999/44.

#### 3.2. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO NÃO VÁLIDA A GARANTIA

1. Não cumprir as condições descritas anteriormente
2. Expiração do período de garantia a partir da data de compra do modelo.
3. Falta da documentação fiscal, alteração ou ilegibilidade da factura bem como ausência do número de garantia do modelo.
4. Erros na instalação ou que a mesma não se tenha realizado em conformidade com as normas vigentes e contidas no presente manual.
5. Não cumprimento relativamente à manutenção, nem às revisões do modelos especificados no manual.
6. Modificações desadequadas do aparelho ou danos no modelo devido à mudança de componentes não originais ou actuações realizadas por pessoal não autorizado pela Bronpi Calefacción S.L.
7. Presença de instalações eléctricas e/ou hidráulicas que não estejam em conformidade com as normas em vigor.
8. Danos derivados do uso impróprio do produto, alterações ou manipulações indevidas e, principalmente, das cargas de lenha superiores ao especificado ou do uso de combustíveis não autorizados, segundo prescrições do presente manual.
9. Danos derivados de agentes atmosféricos, químicos, ou electroquímicos e outras causas que não dependam do fabrico do aparelho.
10. Todos os danos derivados do transporte (recomenda-se rever minuciosamente os produtos no momento da sua recepção) devem ser comunicados imediatamente ao distribuidor e ficar reflectidos no documento de transporte e na cópia da empresa transportadora.

#### 3.3. FICAM EXCLUÍDOS DA GARANTIA

1. Obras: a garantia não responderá pelos encargos derivados da desinstalação e posterior instalação do equipamento nem pelo valor dos objetos e/ou equipamentos do local de localização.
2. **A garantia não vai cobrir em nenhum caso a rotura do vidro.** Este tipo de vidro está homologado para resistir um choque térmico de até 750°C, temperatura que não chega a ser atingida no interior do aparelho, pelo que a rotura do mesmo apenas se deverá a uma manipulação desadequada, motivo não contemplado na garantia.
3. As juntas, grelhas de chapa e qualquer peça submetidas a deformação e/ou roturas derivadas de um mau uso, combustível desadequado.
4. As peças cromadas ou douradas e, em revestimentos, a faiança e/ou pedra. As variações cromáticas, marmoreados, manchas e pequenas diferenças das peças, não alteram a qualidade do produto e não constituem motivo de reclamação uma vez que são características naturais dos referidos materiais. Igualmente, as variações que surjam relativamente às fotos que aparecem no catálogo.
5. Os trabalhos de manutenção e cuidados da lareira e instalação.
6. A substituição de peças não prolonga a garantia do aparelho. A peça substituída tem 6 meses de garantia a partir do momento da sua instalação.

#### 3.4. EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE

**A Bronpi Calefacción S.L. não assumirá, sob nenhum conceito, indemnização alguma por danos directos ou indirectos, causados pelo produto ou derivados do mesmo.**

#### 3.5. INDICAÇÕES EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO DO MODELO

Em caso de funcionamento incorrecto do equipamento, o consumidor seguirá as seguintes indicações:

- Verificar se o problema se encontra coberto pela garantia.
- Contactar o distribuidor Bronpi onde adquiriu o modelo, levando a factura de compra e os dados relativos ao local onde se encontra o modelo instalado.
- Caso o modelo esteja dentro da garantia, e tal como previsto no DL nº 24 de 02/02/2002, deverá contactar o distribuidor a quem comprou o produto. O distribuidor contactará a Bronpi Calefacción S.L., que dará a informação pertinente sobre a assistência do SAT oficial ou outra solução requerida.

**Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.  
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.**

### 3. CONDIZIONI DI GARANZIA

**BRONPI Calefacción S. L.** certifica che questa unità soddisfa tutti i requisiti e gli standard di produzione e si impegna a riparare o sostituire le parti rotte o danneggiate della struttura in lamiera in un periodo di 2 anni. La vernice, così come le parti mobili come il salvatrnochi, bruciatore e l'impianto elettrico (ventilatori, termostato, resistenza) in modelli che li possiedono, hanno in tutti i casi 2 anni di garanzia, a condizione di aver completato le norme di installazione e utilizzazione specificati dal fabbricante e presenti in questo manuale.

Questo certificato di garanzia rilasciato da BRONPI Calefacción SL estende alla riparazione o sostituzione del apparecchio o qualsiasi parti difettose alle seguenti condizioni:

#### 3.1. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME VALIDA LA GARANZIA

La garanzia sarà considerata valida solo se:

1. Il modello è stato installato da personale qualificato accreditati secondo le norme e i regolamenti di attuazione rispettando le norme di installazione di questo manuale e le norme vigenti in ogni regione o paese.
2. L'apparecchio dovrebbe essere testato in funzionamento prima delle operazioni di montaggio, vernice, connessioni, etc. La garanzia non risponde ai costi derivanti dalla disinstallazione e installazione e il valore degli oggetti e/o beni nel luogo di installazione.
3. Il certificato di garanzia è stato compilato e firmato con il nome del rivenditore autorizzato, il nome del compratore.
4. Il difetto appare prima dal momento stabilito dalla fattura di compra del cliente. La data sarà provata dalla fattura che deve essere debitamente completata e in cui deve apparire il nome del rivenditore autorizzato, il nome del compratore, la descrizione del modello acquistato e il prezzo pagato. Questo documento deve essere conservato in buone condizioni ed essere disponibile per il servizio d'assistenza tecnica. Trascorso questo tempo o dopo il fallimento delle seguenti condizioni, la garanzia non sarà valida.

LA GARANZIA VIENE RACCOLTA SECONDO LA DIRETTIVA EUROPEA N° 1999/44.

#### 3.2. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME NON VALIDA LA GARANZIA

1. Violazione delle condizioni descritti sopra.
2. Scadenza del periodo di garanzia a partire dalla data di acquisto del modello.
3. La mancanza di documenti fiscali, numero di fattura alterati o illeggibili e mancanza del numero di garanzia del modello.
4. Errori d'installazione o che non si è fatta in conformità alle norme vigenti e contenute in questo manuale.
5. Nessun rispetto per quanto riguarda la manutenzione o revisioni del modello specificati nel manuale.
6. Modificazioni impropri o danni al modello a causa di cambiare i componenti non originali o azioni da personale non autorizzato da BRONPI Calefacción S.L.
7. Presenza d'impianti elettrici e/o idraulici non conformi alle norme.
8. I danni causati da un uso improprio del prodotto, modificazioni o manipolazione indebita e, in particolare, i carichi di legna superiori o l'uso di combustibili non autorizzati, come prescritto in questo manuale.
9. Danni derivanti da agenti atmosferici, chimici, elettrochimici e altre cause non derivanti dalla fabbricazione del modello.
10. Tutti i danni causati dal trasporto (si consiglia di controllare attentamente i prodotti al momento della ricezione) devono essere segnalati immediatamente al fornitore e si rifletterà nel documento di trasporto e sulla copia del trasportatore.

#### 3.3. ESCLUSI DELLA GARANZIA

1. Lavori d'opera. La garanzia non risponde ai costi derivanti dalla disinstallazione e installazione e il valore degli oggetti e/o beni nel luogo di installazione.
2. **In nessun caso il vetro è coperto dalla garanzia.** Questo tipo di vetro è certificato per resistere a shock termico fino a 750°C, temperatura che non è raggiunta all'interno dell'apparato, in modo che la rottura è causata dal uso improprio, ragione non coperta nella garanzia.
3. Giunti, griglie metalliche o qualsiasi parte zsogetti a deformazioni e/o rotture derivanti da uso improprio, combustibile improprio o sovraccarico di combustibile.
4. Pezzi cromati o dorati e, nei rivestimenti, maioliche e/o pietra. Variazioni cromatiche, macchie e piccole differenze nei pezzi, non alterano la qualità del prodotto e non costituiscono motivo di reclamo, perché sono caratteristiche naturali di questi materiali. Allo stesso modo, i variazioni rispetto all'immagini che appaiono nel catalogo.
5. La manutenzione e la cura del camino e l'installazione.
6. La sostituzione di parti non estende la garanzia dell'apparecchio. Il pezzo sostituito avrà 6 mesi di garanzia dall'installazione.

#### 3.4. ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

**Bronpi Calefacción S.L. in nessun caso assumerà risarcimento per danni diretti o indiretti causati dal prodotto o derivati dal prodotto.**

#### 3.5. INDICAZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO ANOMALO DEL PRODOTTO

In caso di malfunzionamento del modello, il consumatore utilizzerà le seguenti indicazioni:

- Verificare se il problema è coperto dalla garanzia.
- Contattare il rivenditore BRONPI dove il modello è stato acquistato portando la fattura e i dati su dove è installato il modello.
- Nel caso in cui il modello è coperto dalla garanzia come previsto dal DL n24 al 02/02/2002, deve contattare il rivenditore dove il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore contatterà BRONPI Calefacción SL che vi darà informazioni sulla soluzione da adottare.

**I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.**

**La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso**

**Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.  
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.**

**Data and models included in this manual are not binding.  
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.**

**Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.  
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.**

**Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.  
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.**

**I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.  
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso**



Descarga este manual en versión digital.  
Download this manual in digital version.  
Télécharger ce manuel en version digitale.  
Scarica questo manuale in versione digitale.  
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, diríjase al distribuidor donde fue adquirido.  
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.  
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.  
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.  
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.